

Содержание

Вводное слово [Гана Гладкова, Евгения Ульянкина]	9
1. Обзор сопоставительного исследования чешского и русского языков	
1.1. Фонетика и фонология чешского и русского языков [Катерина Ромашевская]	15
1.1.1 Структурное описание звуковых систем русского и чешского языков Научные труды М. Ромпортла • «Русская грамматика 1» (1979) • Сборники	16
1.1.2 Методически ориентированное описание некоторых фонетических явлений русского языка в сравнении с чешским Словесное ударение • Интонация • Общие вопросы методики обучения произношению	18
1.2. Чешско-русская лексикология в сопоставительном аспекте [Яна Мацурова]	22
1.2.1 Введение. Сопоставительная лексикология русского и чешского языков: пути исследования	22
1.2.2 Генетическое и типологическое родство русского и чешского языков аспекте лексикологии	27
1.2.3 Особенности наименований в русском и чешском языках Сходства и различия в номинативных системах двух языков • Черты анализицизма и синтетизма • Наименования мотивированные и немотивированные • Предметная номинация: поиски межъязыковых эквивалентов. Межъязыковая асимметрия	29
1.2.4 Ономастика	39
1.2.5 Типы лексических значений. Лексическая парадигматика Полисемия, метафора, метонимия • Межъязыковые русско-чешские омонимы. Паронимы • Семантические поля, лексико-семантические	42

и тематические группы • Родовидовые отношения (гиперонимы, гипонимы), синонимы, антонимы

1.2.6 Фразеология русского и чешского языков 52
в плане сопоставления

1.2.7 Лексика русского и чешского языков с точки зрения 60
происхождения

Заемствованная лексика • Языки-источники и языки-посредники заимствования в истории русского и чешского языков • Отношение к заимствованиям, языковой пуризм • Влияние английского языка на современном этапе • Процессы интернационализации.

Адаптация заимствований в принимающем языке.

Вопросы переключения графических кодов

1.2.8 Лексика русского и чешского языков с точки зрения 75
употребления

Социальная и территориальная дифференциация лексики: термины, жаргон, арг, сленг • Разговорный язык – просторечие – обecná čeština.

Стилистическая дифференциация лексики

1.2.9 Лексика русского и чешского языков 88
в динамическом аспекте

Активная и пассивная лексика • Устаревшие слова: архаизмы, историзмы •

Активные семантические тенденции в лексической системе современных языков • Неологические процессы в языках. Неологизмы, окказионализмы

1.3. Словообразование 97

[Яна Мацурова, Вероника Штранц-Никитина]

1.4. Морфология чешского и русского языков 108

[Вероника Штранц-Никитина]

1.4.1 Имя существительное 108

Категория рода • Категория числа • Категория падежа, склонение имен существительных • Общие и смежные вопросы

1.4.2 Имя прилагательное 121

Склонение прилагательных • Краткая форма прилагательных •

Степени сравнения прилагательных • Общие и смежные вопросы

1.4.3 Местоимение 126

Личные местоимения • Притяжательные местоимения • Указательные

местоимения • Вопросительные и относительные местоимения.

Неопределенные и отрицательные местоимения

1.4.4 Числительное 133

1.4.5 Глагол 134

Категории лица и числа • Категория времени • Категория вида • Категория способов глагольного действия • Категория наклонения • Категория модальности • Категория залога • Причастия • Деепричастия • Инфинитив • Категория посессивности • Управление глагола • Общие и смежные вопросы

1.5. Синтаксис чешского и русского языков 157

[Мария Симеунович-Скворцова, Евгения Ульянкина]

1.5.1 Простое предложение 157

Структура простого предложения • Подлежащее • Сказуемое • Согласование подлежащего и сказуемого • Определение и приложение • Обстоятельство • Отрицательные конструкции в предложении • Активные и пассивные конструкции • Возвратность • Деагентность

1.5.2 Сложное предложение 185

Структура сложного предложения • Союзы

1.6. Учебники чешского языка для русскоговорящих 191

[Дарина Ивановова, Йиржи Гасил]

2. Библиография по сопоставительному изучению русского и чешского языков

Список основных библиографических источников 217

2.1. Общие вопросы 223

2.2. Фонетика и фонология 225

[Катерина Ромашевская]

2.3. Лексикология 229

[Яна Мацурова]

2.4. Морфология 251

[Вероника Штранц-Никитина]

2.5. Синтаксис 276

[Светлана Измайлова, Мария Симеунович-Скворцова,
Евгения Ульяновкина]

2.6. Дидактические вопросы 292

[Дарина Ивановова, Йиржи Гасил]

3. Указатели

3.1. Указатель авторов 299

3.2. Предметный указатель 306

4. Список сокращений

4.1. Список библиографических сокращений 314

4.2. Список сокращений в текстах 314

Резюме 315

Resumé 318